

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Pour information

Pour information

COMITE DE MANAGEMENT REUNION DU 11 MAI 1995

Au début de sa réunion de mai, le Comité de management a entendu un exposé du vice-président du Conseil d'administration de la Caisse de pensions, G. Maurin, sur la méthodologie et les résultats préliminaires de l'étude actuarielle de 1995, qui repose sur une projection sur trente ans et les données statistiques pour les années 1992-1994. Le Comité de management a discuté des répercussions à long terme des premières conclusions de l'actuaire-conseil et, en particulier, de l'incidence sur l'équilibre technique de la Caisse de pensions du nombre croissant de pensionnés, de la compression prévue du personnel actif, des départs anticipés, des niveaux d'adaptation annuelle des traitements et des pensions, ainsi que des revenus et de la performance de la Caisse par rapport aux hypothèses techniques. Il a été convenu que G. Maurin présentera, lors d'une prochaine réunion, un rapport détaillé sur la performance de la Caisse de pensions en 1994 et sur les divers outils qu'elle utilise pour déterminer en tout temps sa situation financière.

Le président du Comité de surveillance pour l'assurance maladie du CERN (CHISB), H. Atherton, a présenté le rapport intérimaire du CHISB¹, qui vise à appeler l'attention sur plusieurs points urgents en liaison avec l'évolution tendancielle des dépenses de santé au CERN et, plus particulièrement, l'augmentation constante des primes due à un certain nombre de facteurs tels que la hausse générale des tarifs, l'extinction du contrat d'assurance maladie avec INTRAS à compter du 31 décembre 1993², le vieillissement de l'effectif du CERN et la proportion accrue de pensionnés par rapport au personnel actif. Après une déclaration du Directeur général sur les premières réactions du Directoire s'est engagée une discussion au terme de laquelle le Comité de management a demandé instamment que soient trouvés des moyens permettant à l'Organisation de contribuer directement aux primes d'assurance maladie des pensionnés comme à celles du personnel actif. A cet effet, le CHISB devrait être chargé d'étudier des solutions pour réduire le coût total de l'assurance maladie de manière à alléger la charge supplémentaire qui incomberait à l'Organisation. Le Comité de management a estimé qu'il faut en tout état de cause s'efforcer de freiner l'augmentation des dépenses et, donc, des primes. Le Comité a en outre convenu qu'il serait utile que le Forum tripartite sur les conditions d'emploi (TREF) examine les résultats de cette étude de même qu'une série de recommandations possibles préalablement à la présentation au Comité des finances et au Conseil vers la fin

MANAGEMENT BOARD MEETING OF 11 MAY 1995

At the start of its May meeting the Management Board heard an oral presentation by the Vice-Chairman of the Governing Board of the Pension Fund, G. Maurin, on the methodology and preliminary results of the 1995 actuarial review, based on a thirty-year projection and statistical data for the years 1992 to 1994. The Management Board discussed the long-term implications of the consulting actuary's preliminary conclusions, in particular the impact on the technical balance of the Pension Fund of increasing numbers of pensioners, of the scheduled reduction in the active staff, of early departures, of the levels of annual indexation of salaries and pensions and of the income and performance of the Fund with respect to the technical assumptions. It was agreed that at a forthcoming meeting G. Maurin would present a detailed report on the performance of the Pension Fund in 1994 and on the various tools the Fund used to determine its financial position at any moment.

The Chairman of the CERN Health Insurance Supervisory Board (CHISB), H. Atherton, presented the CHISB's interim report¹, which had been prepared to highlight a number of matters requiring urgent attention in connection with the underlying trend in CERN health-care costs, in particular the steady rise in premiums owing to a number of factors including a general increase in tariffs, the termination of the health insurance contract with INTRAS as from 31 December 1993², the ageing of the CERN staff complement and the increase in the number of pensioners with respect to active staff. After a statement by the Director-General on first reactions by the Directorate and an ensuing discussion, the Management Board urged that ways be found to enable the Organization to contribute directly towards pensioners' health insurance premiums as well as those of active staff. That would entail a study by the CHISB on ways of reducing the total cost of health insurance so as to attenuate the additional burden on the Organization. The Management Board recognized that it was necessary in any case to find ways of slowing down the rate of increase in costs and hence of premiums. The Board further agreed that it would be appropriate for the Tripartite Employment Conditions Forum (TREF) to examine the results of that study along with a possible package of recommendations prior to presentation to the Finance Committee and the Council in late 1995. The Management Board also endorsed the view that the importance of the health insurance scheme and the associated cost to the Budget justified broader administrative support

1) Examiné par le Comité de concertation permanent à sa réunion du 24 mars 1995;

2) Comme annoncé dans les Bulletins 45/93 et 50/93.

1) Examined by the Standing Concertation Committee at its meeting of 24 March 1995.

2) As reported in Weekly Bulletin Nos 45/93 and 50/93

de 1995. Il a également fait sienne l'opinion que l'importance du régime d'assurance maladie et son poids financier sur le budget justifient le renforcement au CERN de l'appui administratif pour le traitement et le suivi des questions y afférentes.

Le Comité de management a examiné et commenté un avant-projet du document "Les programmes des boursiers, attachés et stagiaires" qui sera présenté au Comité des finances et au Conseil en juin dans le cadre de l'examen quinquennal régulier et a pris note que le Directoire avait souscrit, dans leurs grandes lignes, aux principales recommandations formulées, sous réserve d'un certain nombre de modifications rédactionnelles.

Le Directeur général a fait rapport sur les discussions du Comité des directives scientifiques lors de sa réunion des 8 et 9 mai. Les principaux points à l'ordre du jour étaient un rapport sur les questions relatives aux Etats non-membres, un rapport du chef du projet LHC, L. Evans, sur les questions liées au LHC, à la suite duquel le Comité a approuvé la politique et la stratégie proposées par la Direction au sujet de la poursuite du développement, et de l'acquisition, des aimants dipôlaire, et un exposé oral, suivi d'une discussion, sur les propositions de la Direction en vue de l'élaboration du document "Activités scientifiques du CERN et estimations budgétaires pour les années 1996-1999", la version 1995 du plan quadriennal à moyen terme soumis chaque année au Conseil et à ses comités en juin. Enfin, le Comité a discuté de plusieurs questions scientifiques touchant au programme et a exprimé une certaine préoccupation au sujet du nombre d'ingénieurs et de techniciens qu'il est prévu d'affecter aux expériences LHC.

Le Directeur général a fait le point oralement sur l'évolution récente des discussions avec le Canada, le Japon et les Etats-Unis concernant leur participation au projet LHC. Il a en particulier annoncé une nouvelle au sujet des négociations avec le Japon.³

Le chef de la Division du personnel, W. Middelkoop, a informé le Comité de management que, sur la demande de la Commission paritaire de formation et de perfectionnement et à la suite du succès du programme pilote de 1993, les Services éducatifs comptent organiser un programme de préparation à la retraite, qui comportera au plus trois séances d'une demi-journée réparties sur plusieurs semaines au début de l'automne 1995.

within CERN to handle and follow up health insurance-related matters.

The Management Board examined and commented on a working draft of the document "The Fellows, Associates and Students Programmes" to be presented to the Finance Committee and the Council in June in the framework of the regular five-yearly review and took note that the Directorate had generally endorsed the report's main recommendations subject to a number of drafting amendments.

The Director-General reported on the discussions at the Scientific Policy Committee's meeting on the 8 and 9 May where the main items on the agenda had been a report on non-Member State matters, a report by the LHC Project Leader, L. Evans, on LHC matters, where the Committee had endorsed the Management's proposed policy and strategy with regard to further dipole magnet development and procurement, and an oral presentation and examination of the Management's proposals in preparation for the document "The Scientific Activities of CERN and Budget Estimates 1996-1999", the 1995 version of the annual four-year medium-term plan presented to the Council and its Committees in June. The Committee had discussed a number of scientific issues relating to the programme and had expressed some concern about the scheduled engineering and technical manpower available for the LHC experiments.

The Management Board heard an oral status report by the Director-General on recent developments in connection with discussions with Canada, Japan and the United States relating to participation in the LHC project. In particular, he made an announcement concerning the negotiations with Japan.³

The Leader of Personnel Division, W. Middelkoop, informed the Management Board that at the request of the Joint Training Board and following the successful pilot programme in 1993, the Education Services were intending to organize a preparation-for-retirement programme, consisting of up to three half-day sessions over several weeks, in the early autumn of 1995.

3) Communiquée à la première page du présent numéro du Bulletin hebdomadaire;

3) As reported on the front page of this edition of the Weekly Bulletin